



INSTALLATION INSTRUCTION • ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE • NOTICE D'INSTALLATION
INSTALLATIONSANLEITUNGEN • INSTRUCCIONES DE INSTALACION
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO • ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

OPERATING INSTRUCTION • ISTRUZIONI D'USO • NOTICE D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNGEN • INSTRUCCIONES DE USO
MANUAL DE INSTRUÇÕES • ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

EG

I

F

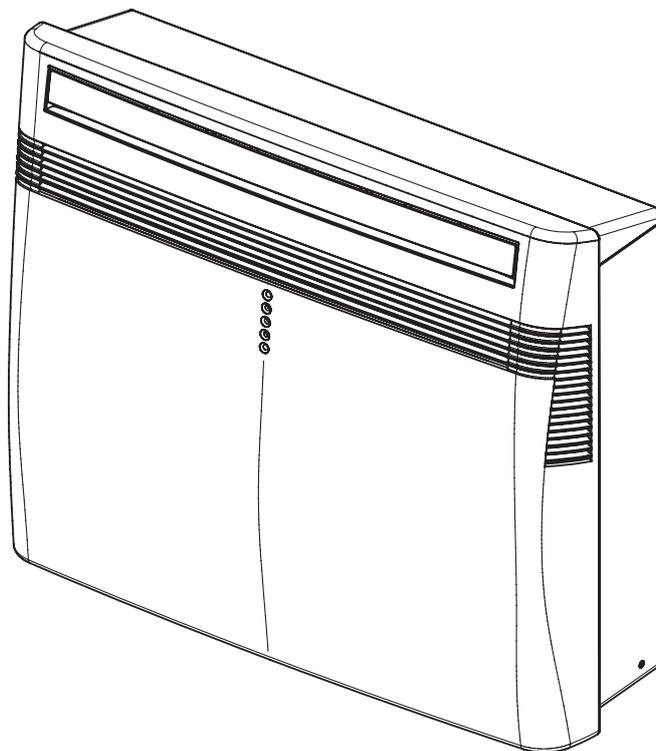
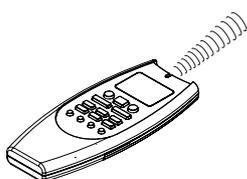
D

E

P

GR

XFETTO DCI
HPL / SCL V2



Air conditioner • Climatizzatore d'aria • Climatiseur
Klimagerät • Acondicionador de aire
Aparelho de ar condicionado • Κλιματιστικό

INHALTSVERZEICHNIS

DAS PRODUKT	2
ANZEIGEN	2
MITGELIEFERTES ZUBEHÖR	3
AUFSTELLUNG	3
VOR INBETRIEBNAHME	6
BENUTZUNG DER FERNBEDIENUNG	7
FERNBEDIENUNG	8
EINSTELLUNG DER UHR	9
KÜHLUNG	9
HEIZUNG	9
AUTOMATISCHER BETRIEB	9
ENTFEUCHTUNG	9
VENTILATION	10
WAHL DER VENTILATOR-GESCHWINDIGKEIT	10
NACHT-PROGRAMM / ENERGIESPAREN	10
ELEKTRISCHE HEIZUNG	10
HIGH POWER PROGRAMM	10
TIMER-EINSTELLUNG	11
LUFTSTROM-EINSTELLUNG	12
BETRIEBSWEISE OHNE FERNBEDIENUNG	12
RATSCHLÄGE FÜR HÖCHSTEN KOMFORT UND NIEDRIGSTEN VERBRAUCH	12
FESTSTELLUNG UND BEHEBUNG VON BETRIEBSSTÖRUNGEN	13
WIE DIE KONDENSWASSER ZU ENTLEEREN	14
PFLEGE UND WARTUNG	14

 **HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE 2002/96/EG**

Am Ende seiner Nutzzeit darf dieses Gerät nicht zusammen mit dem Hausmüll beseitigt werden. Es darf zu den örtlichen Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines elektrischen und elektronischen Gerätes und seiner Batterien vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt ist. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die diese Geräte und die Batterien getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer durchgestrichen Mülltonne gekennzeichnet.

INFORMATIONEN ÜBER DAS PRODUKT

Falls Schwierigkeiten oder Fragen zu diesem Klimagerät entstehen, werden nachfolgende Informationen verlangt. Das Modell und die Seriennummer sind auf dem Namensschild ersichtlich, das sich auf dem Klimagerät befindet.

Modellnummer _____
 Seriennummer _____
 Kaufdatum _____
 Anschrift des Fachhändlers _____
 Telefonnummer _____

WARnzeichen

In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Zeichen verwendet um den Benutzer und das Kundendienstpersonal gegen persönliche oder Gefahren für das Produkt zu warnen.



WARNUNG

Dieses Zeichen warnt gegen Gefahren oder Eingriffe, welche schwere Verletzungen oder sogar den Tod verursachen könnten.



VORSICHT

Dieses Zeichen warnt gegen Gefahren oder Eingriffe, welche das Produkt schwer beschädigen könnten.

HINWEIS

Dieses Klimagerät ist mit der Kühlung, Entfeuchtung, Heizung und Ventilation Funktionen ausgestattet. Weitere Details zu diesen Funktionen werden nachfolgend aufgeführt. Dieses Produkt ist von Patent n. 261412 geschützt, daß am 8 Januar 2009 ausgegeben wurde.

KONFORMITÄTserklärung

Dieses Produkt ist mit dem **CE** Zeichen gekennzeichnet, weil es den folgenden Richtlinien entspricht.

- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/CE.
- Electromagnetische verträglichkeit 2004/108/CE, 92/31/CEE und 93/68/EWG.

Bei falschem Einsatz des Gerätes und/oder Nichtbeachtung auch nur von Teilen der Bedienungsanleitung und den Installationsanweisungen wird diese Erklärung ungültig.

F-GAS Regulation (EC) No. 842/2006

Zerstreuen Sie R410A in Atmosphäre nicht: R410A ist ein fluoriertes Gas, abgedeckt durch Kyoto Protokoll, mit einem globalen wärmenden Potential (GWP) = 1975.

BETRIEBSGRENZEN

KÜHLUNG

MAXIMUMBEDINGUNGEN	AUßENTEMPERATUR RAUMTEMPERATUR	43°C T.K. 32°C T.K./23°C F.K.
--------------------	-----------------------------------	----------------------------------

MINIMUMBEDINGUNGEN	AUßENTEMPERATUR RAUMTEMPERATUR	-15°C T.K. 10°C T.K./6°C F.K.
--------------------	-----------------------------------	----------------------------------

HEIZUNG

MAXIMUMBEDINGUNGEN	AUßENTEMPERATUR RAUMTEMPERATUR	24°C T.K./18°C F.K. 27°C T.K.
--------------------	-----------------------------------	----------------------------------

MINIMUMBEDINGUNGEN	AUßENTEMPERATUR INNENRAUM	-15°C T.K. 30% R.F.
--------------------	------------------------------	------------------------

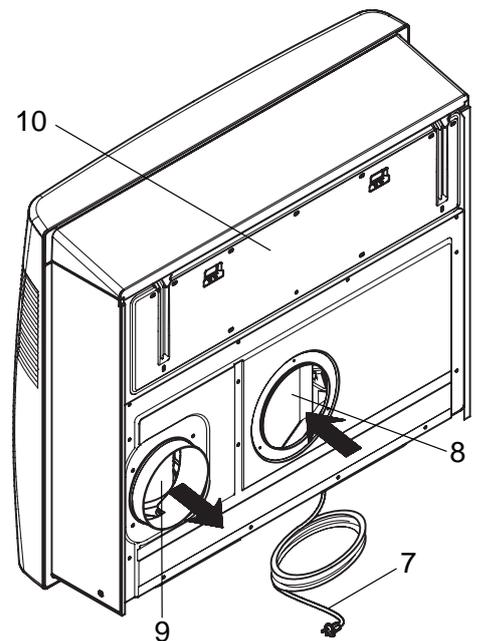
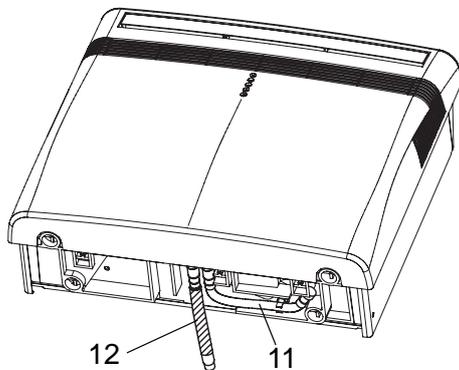
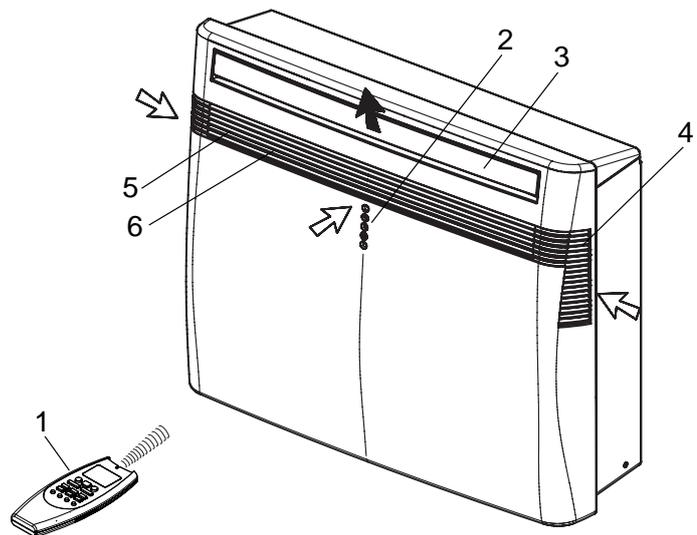
ENTFEUCHTUNG

MAXIMUMBEDINGUNGEN	AUßENTEMPERATUR RAUMTEMPERATUR	43°C T.K. 32°C T.K. / 80% R.F.
--------------------	-----------------------------------	-----------------------------------

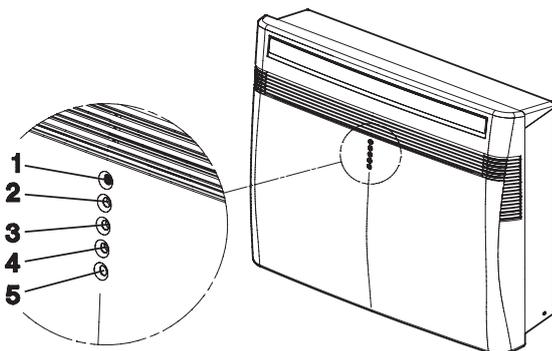
MINIMUMBEDINGUNGEN	AUßENTEMPERATUR RAUMTEMPERATUR	-15°C T.K. 10°C T.K. / 80% R.F.
--------------------	-----------------------------------	------------------------------------

DAS PRODUKT

1. Fernbedienung mit infrarot-Signalen
2. Anzeigen
3. Luftzufuhr Klappe
4. Seitenluftansauggrille
5. Stirnluftansauggrill
6. Luftfilter
7. Stromkabel mit Stecker
8. Zuluft Öffnung
9. Abluft Ventilator
10. Aufhängetafel
11. Dienstkondenswasserflußrohr
12. Kondenswasserflußrohr



ANZEIGEN



1. **Empfänger:** Empfängt die von der Fernbedienung ausgesandten Signale.
2. **Timeranzeigelampe (TIMER):** Sie leuchtet auf, wenn die Einheit vom Timer kontrolliert wird.
3. **Warteanzeigelampe (STANDBY):** Sie leuchtet auf, wenn das Klimagerät zur Stromversorgung verbunden ist und es fertig ist, das Signal von der Fernbedienung zu empfangen.
4. **Betriebsanzeigelampe (OPERATION):** Leuchtet bei Inbetriebnahme der Einheit auf. Sie blinkt zusammen mit der anderen Lampen, wenn es gibt eine Betriebsstörung (Sehen Sie die Tabelle SELBSTDIAGNOSE).

5. Betriebstaste (ohne Fernbedienung):

Diese Taste drücken, um von einem Funktion zu dem anderen (OFF, COOL und HEAT) zu ändern.



WARNUNG

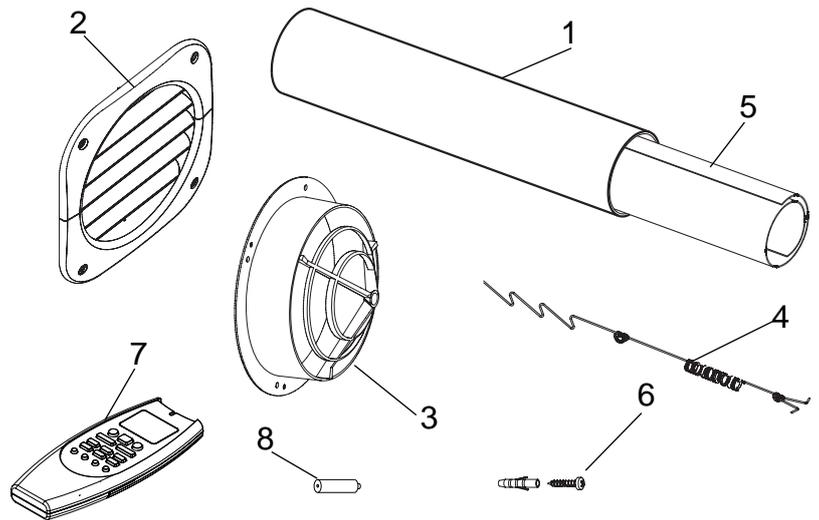
Die Position OFF unterbricht die Stromversorgung nicht. Den Hauptschalter zum Ausschalten des Klimagerätes benutzen.

ANMERKUNGEN

- Es ist möglich das Klimagerät einzustellen, do daß die Anzeigen OPERATION, TIMER und STANDBY immer ausgeschaltet sind, auch während des Betriebs. Drücken Sie die Taste IFEEL und FAN der Fernbedienung während 5 Sekunden. Wiederholen Sie dasselbe Verfahren, um die normalen Betriebsbedingungen einzustellen.
- Wenn das System des Klimagerätes feststellt Betriebsstörungen, werden die korrekte Anzeigen aufgeleuchtet, auch wenn sie für Ausschaltung eingestellt sind. Sehen Sie für weitere Details das Paragraph FESTSTELLUNG UND BEHEBUNG VON BETRIEBSSTÖRUNGEN.

MITGELIEFERTES ZUBEHÖR

1. PLASTIKROHR (N°1)
2. AUSSENGITTER (N°2)
3. INNERE GITTER (N°2)
4. FEDER (N°2)
5. SCHABLONE (N°1)
6. DÜBEL + SCHRAUBEN (N°15)
7. FERNBEDIENUNG (N°1)
8. BATTERIE FÜR FERNBEDIENUNG (N°2.)



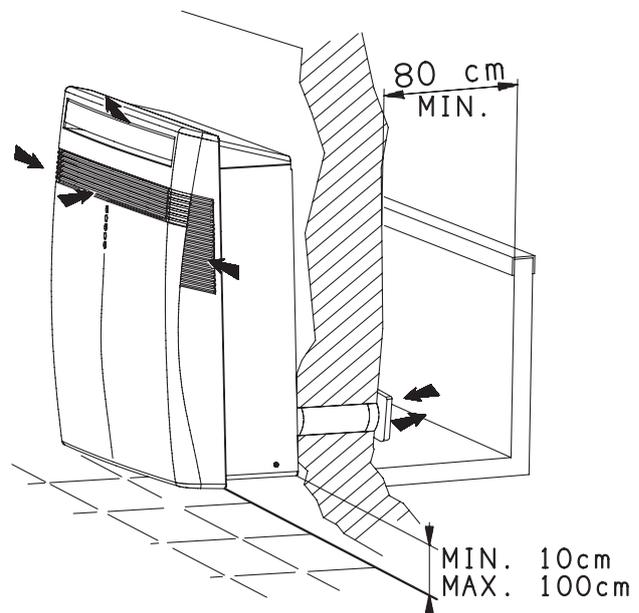
D

AUFSTELLUNG

Die Aufstellung soll von einem Fachtechniker durchgeführt werden, indem die Aufstellungsanweisungen befolgen.

WAHL DES AUSSTELLUNGSRORTS DER EINHEIT

- Die Wand soll eine Außenwand sein.
- Befestigen Sie die Einheit Minimum 10 cm und Maximum 100 cm hoch.
- Versichern Sie sich, daß die gewählte Wand das Gewicht der Einheit tragen kann.
- Berücksichtigen Sie, daß genug Platz für die Wartung vorhanden ist.
- Vergewissern Sie sich, daß keine Hindernisse neben der Einheit den Luftumlauf unterbrechen können.
- Vermeiden Sie die Installationen an Stellen, an denen der Luftstrom der Einheit direkt gegen Leute, elektrischen Haushaltgeräte oder Wärmequellen ist.



VORSICHT

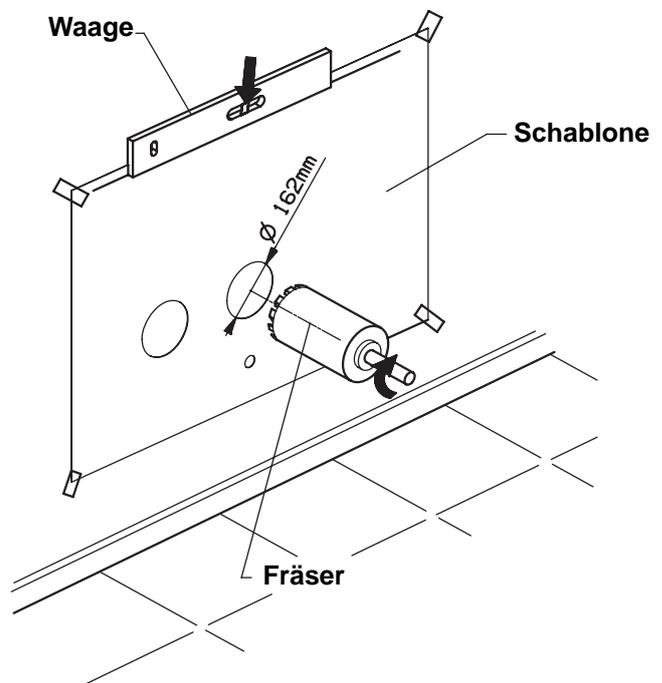
Nachdem Sie das Aufstellungsort gewählt haben, indem Sie die vorstehende Punkte folgen, versichern Sie sich, daß kein Loch im Bereich mit elektrischen Kabeln und Rohrkabeln gebohrt wird.

Prüfen Sie auch, daß keine Hindernisse den Aussenluftumlauf in der Plastikröhre in der Wand unterbrechen können.

Sie sollten einen Mindestabstand von 80 cm zwischen der Einheit und eventuellen Wänden oder Hindernisse schaffen.

MONTAGE DER EINHEIT

- Die Schablone an die Wand anlehnen und nivellieren.
- Durchführen Sie die zwei Lochen $\varnothing 162\text{ mm}$ und das eventuellen Loch $\varnothing 35\text{ mm}$ für die Wärmepumpe Einheit, um das Kondenswasser Außen ablaufen zu lassen (Versichern Sie eine Neigung nach Draußen).



- Legen Sie das mitgelieferte Plastikrohr in die zwei Lochen ein ; schneiden Sie das Rohr am richtigen Längenmaß: es ist nötig die Dicke der Wand zu messen und 70 mm zu abziehen.

- Befestigen Sie die zwei innere Gitter und die zwei Aussengitter (mit die Lamellen nach unten), indem Sie Dübel und Schraube benutzen.

- Wenn es ist nicht möglich die zwei aussere Gitter direkt an die Wand zu befestigen, hacken Sie sie zu die innere Gitter, indem Sie die mitgelieferte Feder benutzen, wie es folgt:

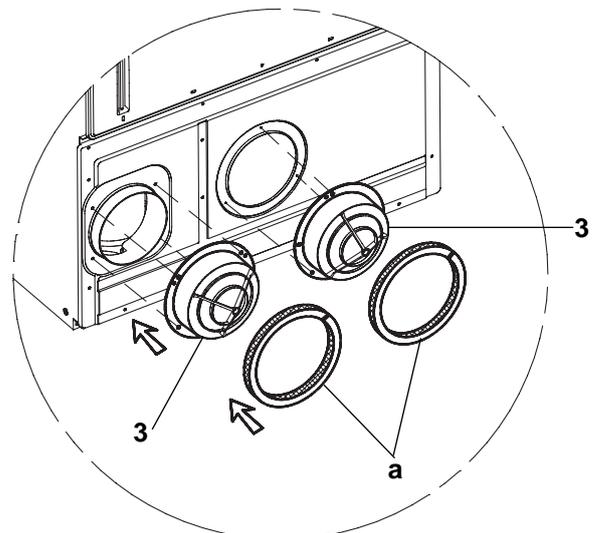
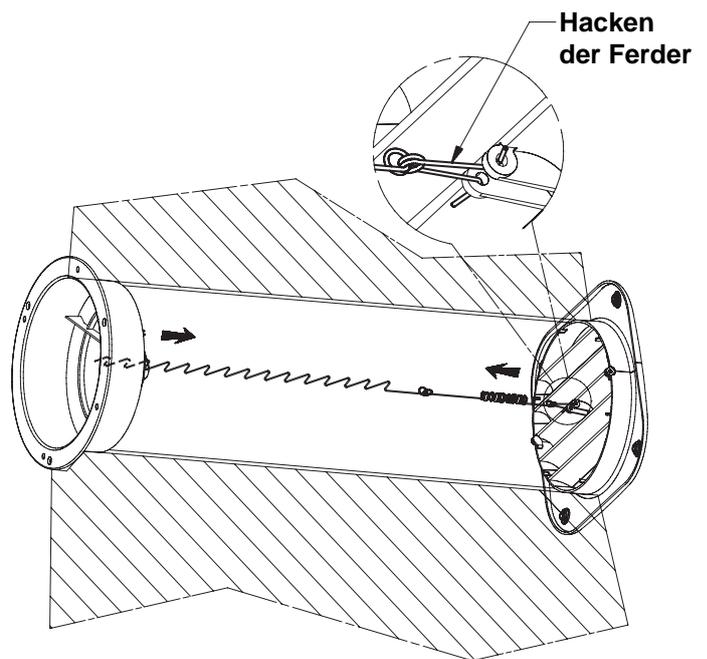
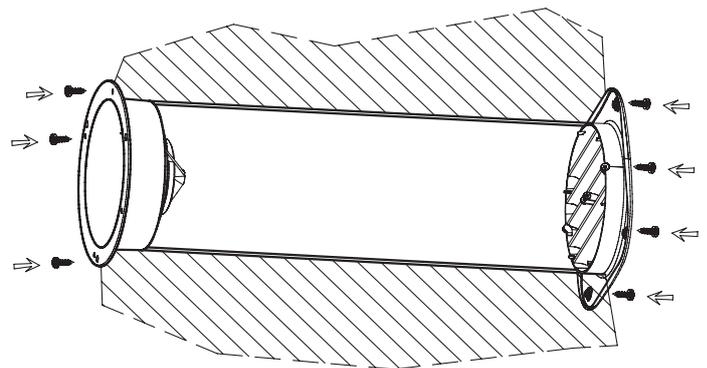
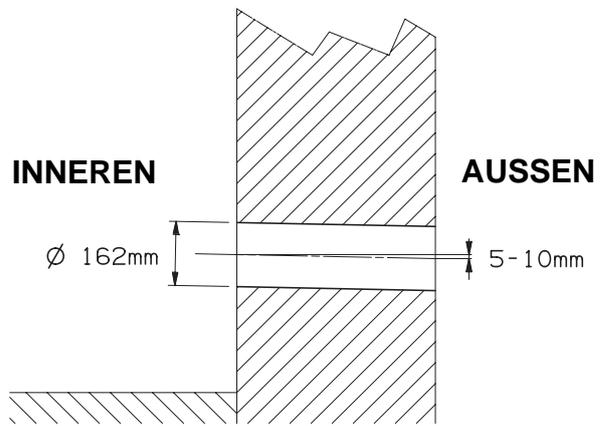
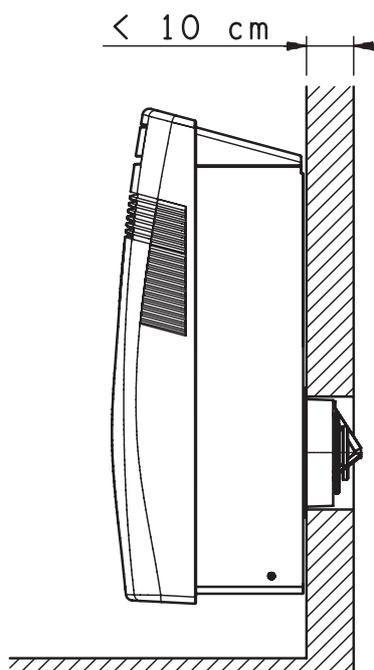
- Biegen Sie sie, befestigen Sie den Hacken der Feder, stellen Sie sie in das Rohr ein und öffnen Sie sie nach Außen.
- Wählen Sie den geeignetesten Hacken, so daß die Feder von 15-20 mm verlangt wird und hacken Sie den zu das innere Gitter.
- Beseitigen Sie den überschüssigen Teil, indem Sie neben die Hacken schneiden.

- Auf dem Fall von sehr dünn Wände (weniger als 10 cm) ist es nötig die zwei innere Gitter auf die Rückseite der Einheit zu montieren, indem Sie die Dichtungen (a) von die Rücktafel abnehmen und sie umher die Gitter anbringen. Das Rohr und die Aussengitter werden nicht benutzt sein.

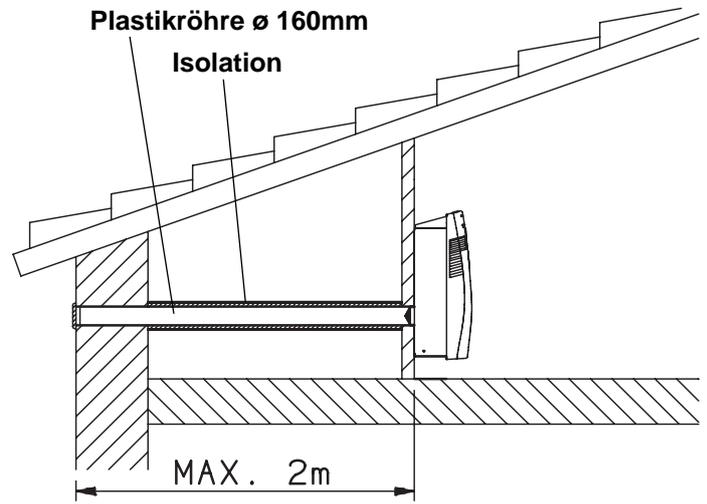


VORSICHT

Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung in den Fällen, in denen diese Sicherheits- und Unfallverhütungs-Vorschrift nicht beachtet werden.



HINWEIS: Die mitgelieferte Plastikröhre sind für Wände der Dicke bis zu 50 cm geeignet; auf besonderen Fälle (z.B. die Aufstellung in einer Bodenkammer) könnte es nötig sein, längere Röhre zu benutzen. Die Begrenzung der Länge ist 2 m. Verwenden Sie an Detailverkäufer von Baumaterial, um das Plastikrohr desselben Durchmesser ($\varnothing 160\text{mm}$) und der richtigen Länge zu kaufen: isolieren Sie es mit Isolationsmaterial von etwa 3-4 cm.



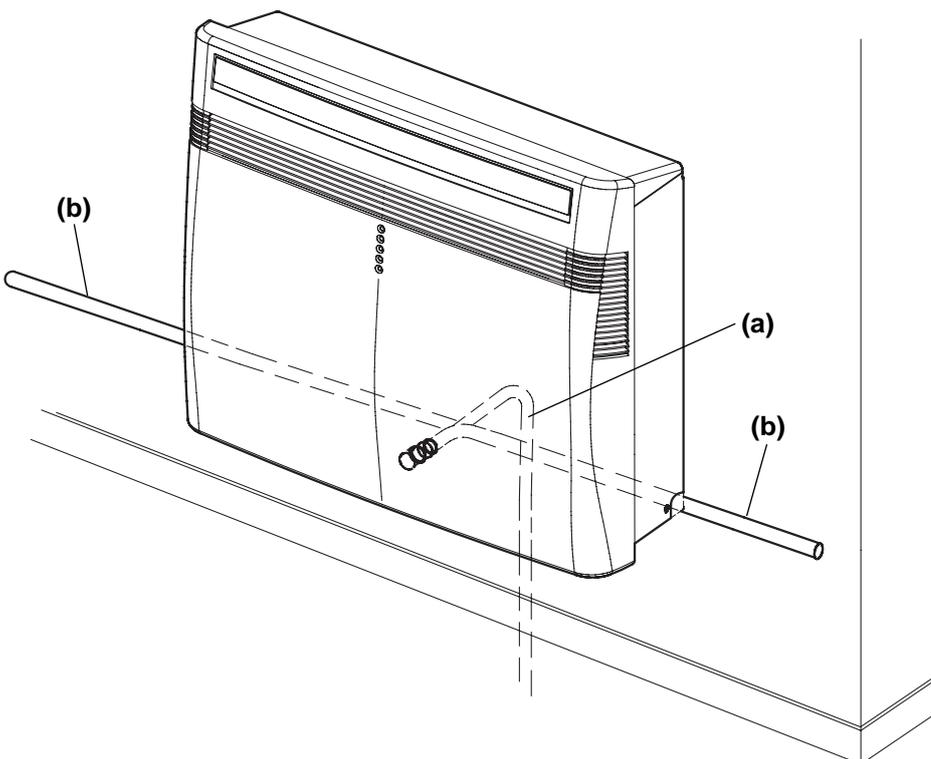
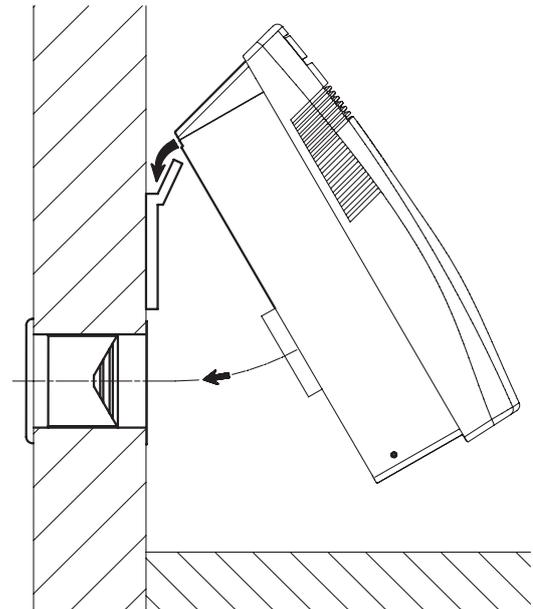
- Befestigen Sie der Aufhängungsbügel in der Position, die auf der Schablone gezeigt ist.
Der Typ und die Menge der Dübel (nicht mitgeliefert) hängen von der Konsistenz der Wand ab; stellen Sie sich sicher, daß der Bügel gleichmäßig an der Wand anliegt.

- Hängen Sie die Einheit mit der in dem Gitter hineingesteckten Auslaufseite der Ventilator an den Bügel auf.

- Vorbereiten Sie einen Kondenswasserablauf, indem Sie ein Loch $\varnothing 35\text{ mm}$ durchführen, wie auf der Schablone für Aussenablauf gezeigt ist (a); wenn das ist nicht möglich, halten Sie das Kondenswasserflussrohr am Inneren (b).
Versichern Sie immer eine Neigung von wenigstens 1cm/m .

- Schalten Sie die Einheit an, indem Sie den Stecker in die Steckdose einsetzen.

- Prüfen Sie den richtige Betrieb.



VOR INBETRIEBNAHME

- Überprüfen Sie, daß die einphasige Nennspannung am Anwendungsort 220/240V ~ 50Hz ist.
- Vergewissern Sie sich, daß die elektrische Anlage einen eingemessene Betriebsstrom liefern kann, außer jenem der normalerweise von den anderen Geräten (z.B. Haushaltgeräte, Beleuchtungen) verbraucht wird. Sehen die Bedarfsspitze auf dem Datenschild vom Klimagerät.
- Ist ein zweipoliger Schalter mit Schutzsicherung (träge) zu 16 A dem Versorgungsstecker anzubringen.
- Alle elektrische Anschlüsse müssen den örtlichen elektrischen Vorschriften entsprechen.
- Vergewissern Sie sich, daß die automatischen Schalter und die Schutzsicherungen der Anlage in der Lage sind, einen Zulaufstrom von 20A zu tragen (normalerweise weniger als 1 Sekunde Zeit lang).
- Das Klimagerät nicht an Orten aufstellen, in denen es von Wassertropfen naß gemacht werden könnte (z.B. in den Waschküchen).
- Vergewissern Sie sich, daß die Steckdose der elektrischen Anlage immer mit wirksamer Erdung versehen ist.
- Verwenden Sie den Gerätestecker nicht zum Ein-und Ausschalten des Gerätes: benutzen Sie immer die Taste ON/OFF der Fernbedienung oder die Betriebstaste auf der Einheit.
- VORSICHT ! Niemals Gegenstände in die Klimaanlage hineinstecken. Es ist sehr gefährlich, da sich der Ventilator mit hoher Geschwindigkeit dreht.
- ACHTUNG! Das Klimagerät ist mit einer Startverzögerung für den Kompressor ausgerüstet. Der Kompressor startet 3 Minuten verzögert nach einem vorstehenden EIN/AUS- Schaltvorgang.
- Vergewissern Sie sich, daß keine Hindernisse neben der Einheit den Luftumlauf unterbrechen können. Den Luftzufuhr und Luftansauggrill der Einheit mit Vorhängen oder ähnlich nicht versperren. Keine Gegenstände auf das Gerät legen.
- Am ersten Einschalten, erreicht das Klimagerät die höchste Leistungen nachdem wenigstens einer Uhr von Betrieb.
- Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäßen Gebrauch oder Mißachtung nationaler Sicherheitsvorschriften.



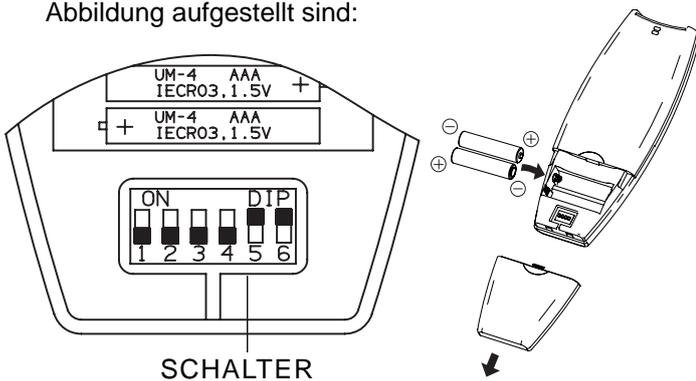
WARNUNG

Vor jeder Bewegungs- oder Reinigungshandeln, den Stecker aus der Steckdose ziehen und, auf dem Fall von Bewegung, entleeren Sie das eventuelle Kondenswasser in dem Boden der Einheit.

BENUTZUNG DER FERNBEDIENUNG

EINSETZEN DER BATTERIEN

- Die Abdeckung auf der Rückseite der Fernbedienung entfernen und überprüfen Sie, daß die Schalter wie in Abbildung aufgestellt sind:

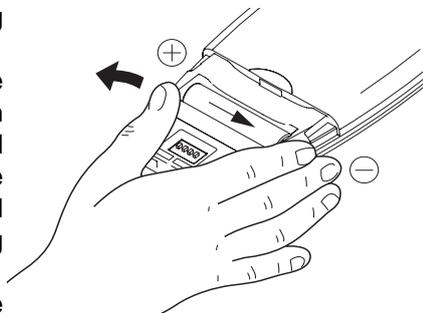


D

- Zwei Batterien von 1,5 V-DC Art AAA alkaline einsetzen. Die Pole, wie auf der Fernbedienung angegeben, beachten. Die Uhrzeitanzeige auf dem Bildschirm blinkt. Drücken Sie die Taste SEL TYPE.
- Die mittlere Betriebsdauer der Batterien ist 6 Monate. Sie hängt davon ab, wie oft die Fernbedienung benutzt wird. Die Batterien bei längerer Nichtbenutzung der Fernbedienung (mehr als 1 Monat) herausnehmen. Die Batterien auswechseln, wenn die Leuchtanzeige zur Signalübertragung von der Fernbedienung nicht blinkt oder, wenn das Klimagerät auf die Fernbedienungsbefehle nicht reagiert.
- Die Batterien der Fernbedienung enthalten verunreinigen Substanzen. Die erschöpfte Batterien sollen gemäß der örtlichen Vorschriften beseitigt werden.

WIE DIE BATTERIEN ZU ENTFERNEN

- Die Abdeckung entfernen.
- Drücken Sie die Batterie nach dem negativen Pol und entfernen Sie sie vom positiven Pol (wie in Abbildung gezeigt ist).
- Entfernen Sie ebenso die andere Batterie.



WAHLSCHALTER DES TEMPERATURSENSORS

- Unter Normalbedingungen wird die Raumtemperatur vom Temperatursensor in der Fernbedienung ermittelt und kontrolliert (auf dem Bildschirm erscheint das FEEL-Symbol). Diese Funktion erlaubt die beste Raumtemperatur zu haben, weil die Fernbedienung die Temperatur von dem Platz überträgt, wo Sie sich befinden. Indem Sie diese Funktion benutzen, muß die Fernbedienung immer auf dem Klimagerät richten werden, darum ist es angebracht, daß sie sichtbar von der Inneneinheit ist (zum Beispiel, legen Sie sie nicht in eine Schublade).
- Man kann den Temperatursensor durch Druck auf die IFEEL-Taste ausschalten. In dem Fall erlischt das entsprechende Symbol auf dem Bildschirm und nur der Sensor im Innern des Geräts wird eingeschaltet.

ANMERKUNG

Die Fernbedienung sendet Signale zu der Inneneinheit jedes Mal, wenn Sie eine Tasten drücken und wenn es gibt eine Änderung von Temperatur. Im Falle von Problemen (Schwache Batterien, die Fernbedienung ist nicht sichtbar von der Inneneinheit,...) wird automatisch der Sensor der Inneneinheit zur Überwachung der Raumtemperatur eingeschaltet. In solchen Fällen kann die Temperatur in der Nähe der Fernbedienung von der in der Umgebung des Geräts abweichen.

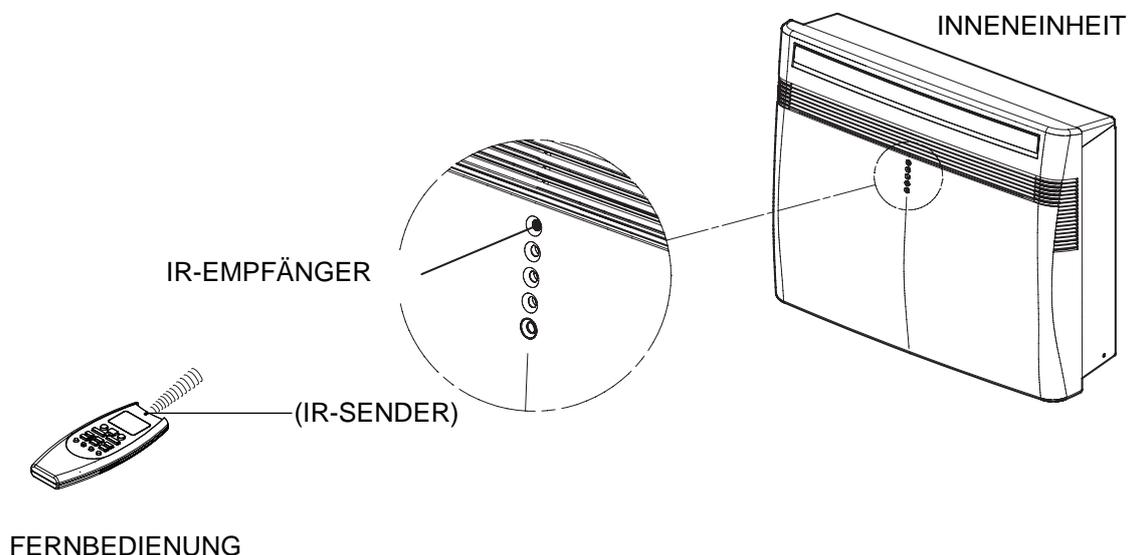
BETRIEBSWEISE MIT FERNBEDIENUNG

Der IR-Sender der Fernbedienung auf den Empfänger auf dem Klimagerät richten.

WIE DAS KLIMAGERÄT EINZUSCHALTEN

Drücken Sie die Taste ON/OFF, um das Klimagerät einzuschalten.

Die Betriebsanzeigelampe einschaltet, um zu zeigen, daß die Einheit in Betrieb ist.



FERNBEDIENUNG

ANZEIGE

Zeigt Informationen an, wenn die Fernbedienung in Betrieb ist.

Es zeigt an, dass die Klimaanlage in der Betriebsart I FEEL funktioniert (der Fernbedienungssensor ist eingeschaltet)

Betriebsweise

- Automatik
- Kühlung
- Heizung
- Entfeuchtung
- Ventilation

- Nacht - Programm
- Pendelbewegung klappe
- HIGH POWER-Programm

Ventilator - Geschwindigkeit

- Automatisch
- Hohe Geschwindigkeit
- Mittlere Geschwindigkeit
- Niedrige Geschwindigkeit

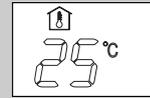
Elektrische Heizung ist eingeschaltet

Datenverkehrsbestätigung oder Fernbedienung Sperre

Zeigt die Timer Typen

Orologio

Raumtemperatur



Eingegebene Temperatur



BETRIEBSWEISE TASTE

Diese Taste drücken, um die Betriebsweise des Klimagerätes zu ändern.

(Kühlung)

Das Klimagerät kühlt die Luft und senkt die Raumtemperatur.

(Entfeuchtung)

Das Klimagerät senkt die Raumfeuchte.

(Automatik)

Wird die Position "Automatik" eingestellt, wählt der Mikroprozessor zwischen Kühlung und Heizung aufgrund des Unterschieds zwischen der Raumtemperatur und der auf der Fernbedienung eingestellten Temperatur.

(Ventilation)

Das Klimagerät funktioniert nur als Ventilator.

SENSOR

Ein Temperatursensor im Innern der Fernbedienung misst die Raumtemperatur.

SENDER

Wenn die Fernbedienungstasten gedrückt werden, leuchtet die Lampe auf dem Display auf, um die Einstellungsänderungen des Klimagerätes überzutragen.

BETRIEBSWEISE TASTE

Diese Taste drücken, um die Betriebsweise des Klimagerätes zu ändern.

(Heizung)

Das Klimagerät erwärmt den Raum.

(automatik)

Wird die Position "Automatik" eingestellt, wählt der Mikroprozessor zwischen Kühlung und Heizung aufgrund des Unterschieds zwischen der Raumtemperatur und der auf der Fernbedienung eingestellten Temperatur.

(elektrische Heizung)

FAN HEATER BETRIEBSWEISE

TEMPERATURWAHLTASTEN

- (kälter)

Diese Taste zur Senkung der gewählten Temperatur drücken.

+ (wärmer)

Diese Taste zur Erhöhung der gewählten Temperatur drücken.

TASTE "FAN" (Ventilator-Geschwindigkeit)

Die Ventilator-Geschwindigkeit wird automatisch vom Mikroprozessor gewählt.

Hohe Ventilator-Geschwindigkeit.

Mittlere Ventilator-Geschwindigkeit.

Niedrige Ventilator-Geschwindigkeit.

TASTE NIGHT/ECO

Diese Taste drücken, um die Funktion NIGHT/ECO zu aktivieren.

TASTE "HIGH POWER"

EINSTELLUNG DER UHR UND TIMERZEIT TASTE

Drücken Sie diese Taste, um die folgende Funktionen zu wählen:

- Einstellung der Uhr
 - Timer ON/OFF Einstellung
- Für Einzelheiten siehe Beispiel "EINSTELLUNG DER UHR" und "TIMER EINSTELLUNG".

TASTEN VON EINSTELLUNG DER UHR UND MINUTEN

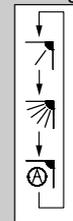
Durch Drücken der Taste "Program" wird die Einstellung aktiviert. Für Einzelheiten siehe Beispiel "EINSTELLUNG DER UHR" und "TIMER EINSTELLUNG".

TASTE ON/OFF (ein/aus)

Diese Taste dient zum Ein- und Ausschalten des Klimagerätes.

TASTE FLAP (Luftverteilung)

Diese Taste drücken, um die Klappenbewegungsfunktion zu aktivieren.



Fest: 6 position

Die Anhaltende bewegung

Die automatische bewegung

WAHLSCHALTER DES IFEEL/IFEE C SENSORS

Drücken Sie diese Taste, um die Einstellung des eingeschalteten Temperatursensors zu verändern (von Fernbedienung auf Klimaanlage und umgekehrt).

TASTE "ELEKTRISCHE HEIZUNG"

TIMER WAHLSCHALTER

Indem Sie die Taste TIMER drücken wird auf dem Display das Verfahren aktiviert, um die ON/OFF Timer Einstellung. Für Einzelheiten siehe Beispiel "TIMER EINSTELLUNG".

EINSTELLUNG DER UHR

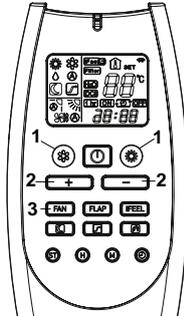
1. Die Taste ST dreimal drücken.
Die Stundenangabe beginnt zu blinken.
2. Die Taste H solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste M solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden. Die Stundenanzeige auf dem Display hört nach 10 Sekunden automatisch zu blinken auf.

KÜHLUNG

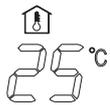
ANMERKUNG

Nachprüfen, daß die Einheit an die Stromversorgung verbunden ist und die STANDBY Anzeige aufgeleuchtet ist.

1. Die Taste  drücken, bis das Zeichen KÜHLUNG  auf dem Display erscheint.
2. Die Tasten +/- (Wahl der Temperatur) drücken, um die gewünschte Temperatur einzugeben (Der Einstellungsbereich liegt zwischen 10 °C minimum und 32 °C maximum).



DER GEWÄHLTE TEMPERATURWERT WIRD ANGEZEIGT.



5 SEKUNDEN NACH DER EINSTELLUNG DER GEWÄHLTEN TEMPERATUR DIE RAUMTEMPERATUR WIRD WIEDER ANGEZEIGT.

3. Die Taste FAN drücken, um die Ventilator-Geschwindigkeit einzugeben.

HEIZUNG

1. Die Taste  drücken, bis das Zeichen HEIZUNG  auf dem Display erscheint.
2. Die Tasten +/- (Wahl der Temperatur) drücken, um die gewünschte Temperatur einzugeben (Der Einstellungsbereich liegt zwischen 10 °C minimum und 32 °C maximum).



DER GEWÄHLTE TEMPERATURWERT WIRD ANGEZEIGT.



5 SEKUNDEN NACH DER EINSTELLUNG DER GEWÄHLTEN TEMPERATUR DIE RAUMTEMPERATUR WIRD WIEDER ANGEZEIGT.

3. Die Taste FAN drücken, um die Ventilator-Geschwindigkeit einzugeben.

ANMERKUNG

Wird die Funktion "Heizung" gewählt, hält der Ventilator der Inneneinheit an, um einen Kaltluftstrom zu vermeiden. Die Ventilator-Drehzahl nimmt erst zu, wenn der Wärmeaustauscher der Inneneinheit warm genug ist. Während dieses Vorgangs leuchtet die STANDBY-Anzeige auf.

ABTAUUNG DER KONDENSATOREINHEIT (AUßENEINHEIT)

Wenn die Außentemperatur unter 0 °C absinkt, vermindert Eisbildung auf der Kondensatoreinheit die Heizleistung. In diesem Fall wird eine Schutz-Funktion aktiviert, die die Abtauung der Kondensatoreinheit erlaubt. Während dieser Funktion bleibt der Ventilator der Inneneinheit stehen. Je nach Raum- und Außentemperatur arbeitet das Gerät nach einigen Minuten wieder.

BETRIEB UND LEISTUNG EINES SYSTEMS IN WÄRMEPUMPEN-AUSFÜHRUNG

Ein Klimagerät in Wärmepumpen-Ausführung heizt den Raum, indem es der Außenluft Wärme entzieht. Wenn die Außentemperatur unter 0 °C absinkt, kann sich die Leistung des Gerätes vermindern.

Wird der gewünschte Temperaturwert mit einem Klimagerät nicht erreicht, muß ein weiteres Klimagerät verwendet werden.

AUTOMATISCHER BETRIEB

1. Die Taste  oder  drücken, bis das Zeichen AUTOMATIK  auf dem Display erscheint.
2. Die Tasten +/- (Wahl der Temperatur) drücken, um die gewünschte Temperatur einzugeben (Der Einstellungsbereich liegt zwischen 10 °C minimum und 32 °C maximum).



DER GEWÄHLTE TEMPERATURWERT WIRD ANGEZEIGT.

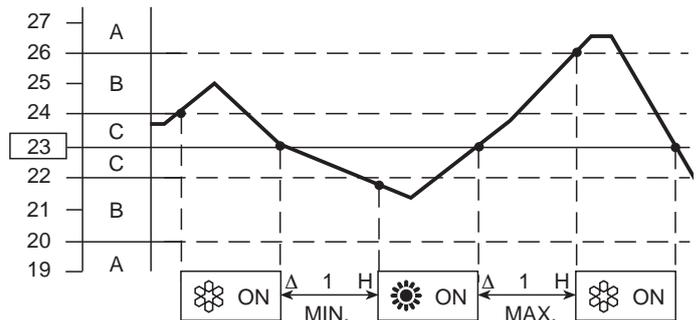


5 SEKUNDEN NACH DER EINSTELLUNG DER GEWÄHLTEN TEMPERATUR DIE RAUMTEMPERATUR WIRD WIEDER ANGEZEIGT.

Das Klimagerät wählt automatisch zwischen Heizung und Kühlung (bzw. umgekehrt), so daß die festgestellte Temperatur ständig gehalten wird.

3. Die Taste FAN drücken, um die Ventilator-Geschwindigkeit einzugeben.

Beispiel eines Betriebsschema in  (Auto) Betriebsweise mit einer eingestellten Raumtemperatur von 23 °C.



HINWEIS

Das Klimagerät wechselt die Betriebsweise (von kalt auf warm oder umgekehrt) je nach dem welcher Fall auftritt:

- **BEREICH A:** ändert, wenn die temperatur mindestens 3°C von der auf der Fernbedienung eingegebenen temperatur variiert.
- **BEREICH B:** ändert nach einer stunde nach dem der kompressor gestoppt wurde, wenn die temperatur mindestens 1°C von der auf der Fernbedienung eingegebenen temperatur variiert.
- **BEREICH C:** ändert nie, wenn die temperatur nicht mindestens mehr als 1°C gegenÜber der auf der Fernbedienung eingegebenen temperatur variiert.

ENTFEUCHTUNG

1. Die Taste  drücken, bis das Zeichen ENTFEUCHTUNG  auf dem Display erscheint.
2. Die Tasten +/- (Wahl der Temperatur) drücken, um die Raumtemperatur einzugeben (Der Einstellungsbereich liegt zwischen 32 °C Maximum und 10 °C Minimum).



DER GEWÄHLTE TEMPERATURWERT WIRD ANGEZEIGT.



5 SEKUNDEN NACH DER EINSTELLUNG DER GEWÄHLTEN TEMPERATUR DIE RAUMTEMPERATUR WIRD WIEDER ANGEZEIGT.

ANMERKUNG

- Wählen Sie die Funktion "Entfeuchtung", wenn Sie die Raumluftfeuchte senken wollen.
- Wenn die Raumtemperatur erreicht den auf der Fernbedienung eingestellten Wert (Thermostat), wiederholt das Gerät das ON/OFF Programm automatisch.
- Wenn die Funktion "Entfeuchtung" gewählt wird, läuft der Ventilator mit automatischer Geschwindigkeit (Symbol  der Fernbedienung), um nicht zu zu kühlen.
- Die Funktion "Entfeuchtung" darf bei einer Innentemperatur unter 10 °C nicht gewählt werden!

VENTILATION

Will man lediglich die Luft im Zimmer umwälzen, ohne die Temperatur zu verändern, drücken Sie die Taste , bis nur das Ventilationssymbol  angezeigt wird.

WAHL DER VENTILATOR-GESCHWINDIGKEIT

AUTOMATIK

Mit der Taste FAN die Position "AUTO"  eingeben. Der Mikroprozessor wird automatisch die Ventilator-Geschwindigkeit kontrollieren. Beim Anlauf des Klimageräts, in Heizung oder Kühlung, ändert sich die Ventilator-Geschwindigkeit entsprechend der thermischen Belastung des Raumes.

ANMERKUNG

Die automatische Geschwindigkeit ist nicht verfügbar im Ventilationsmodus.

MANUELL

Zur manuellen Einstellung der Ventilator-Geschwindigkeit die Taste FAN betätigen und die gewünschte Geschwindigkeit wählen.

Hohe  Mittlere  Niedrige 
Geschwindigkeit Geschwindigkeit Geschwindigkeit

NACHT-PROGRAMM/ENERGIESPAREN

- Dieses Programm dient zum Energiesparen.
- 1. Die Taste  oder  drücken, um Kühlung, Entfeuchtung oder Heizung einzustellen.
- 2. Die Taste  drücken.
- 3. Das Symbol  erscheint auf dem Display. Zum Löschen desselben nochmals die Taste NIGHT drücken.

Was ist das Nacht-Programm?

Wenn dieses Programm wird gewählt, verändert das Klimagerät nach 60 Minuten automatisch die Raumtemperatur.

Auf diese Weise wird Energie gespart, ohne auf den nächtlichen Komfort im Raum verzichten zu müssen.

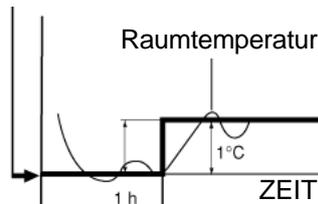
BETRIEBSWEISE	ÄNDERUNG DER EINGEGEBENEN TEMPERATUR
Heizung	Senkung um 1 °C
Kühlung und Entfeuchtung	Erhöhung um 2 °C

ANMERKUNG

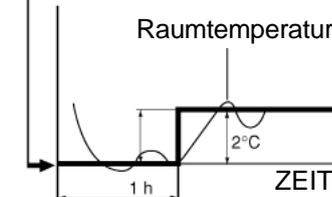
Während des Nachtprogrammes ist die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch niedriger, indem er das Geräusch reduziert.

KÜHLUNG UND ENTFEUCHTUNG

Wahl der Funktion



HEIZUNG
Wahl der Funktion



ELEKTRISCHE HEIZUNG

Dieses Klimagerät ist mit einem elektrischen Widerstand mit drei Betriebsweisen ausgestattet:

- **AUTO MODE** - Während der AUTOMATISCHEN BETRIEBSWEISE schaltet der elektrische Widerstand automatisch ein, je nach der Raumtemperatur, der eingestellten Temperatur und der Außentemperatur.

- **BOOSTER** - Während der HEIZUNG BETRIEBSWEISE drücken Sie die Taste  auf der Fernbedienung, um den elektrische Widerstand zu aktivieren (der Widerstand wird je nach der Raumtemperatur und der eingestellten Temperatur einschalten).

- **FAN HEATER** - Während der VENTILATION BETRIEBSWEISE drücken Sie die Taste FILTER auf der Fernbedienung oder drücken Sie dreimal die Taste  (das Zeichen  blinkt auf dem Display), um den elektrische Widerstand zu aktivieren.

HIGH POWER PROGRAMM

Das High Power Programm kann nur während Kühlung oder Heizung Betriebsweise und nicht während automatischer, Entfeuchtung und Ventilation Betriebsweise ausgewählt werden. Das High Power Programm ermöglicht die maximale Kühlung oder Heizung (Wärmepumpe) Leistung des Klimagerätes zu erhalten. Sie können das High Power Programm mit der Fernbedienung aktivieren, nachdem Sie die Kühlung oder Heizung Betriebsweise ausgewählt haben; während der Heizung Betriebsweise können Sie auch den elektrischen Widerstand (Booster Weise) zusammen mit dem High Power Programm aktivieren. Unter diesen Bedingungen wird das Klimagerät seine maximale Heizleistung erreichen, aber dies wird auch zu höheren Stromverbrauch und mehr Lärm führen; es wird empfohlen, das High Power Programm nur verwenden, wenn die Außentemperatur ist sehr niedrig und die gewünschte Raumtemperatur ist schwierig zu erreichen. Im Gegenteil, um die beste Leistung in Effizienz und Laufruhe zu erzielen, wird es nicht empfohlen das High Power Programm zu verwenden, indem Sie das Klimagerät im Normalzustand arbeiten lassen (werkseitiges Standard-Programm).

Um das High Power Programm zu aktivieren, ist es nötig (nachdem Sie die Kühlung oder Heizung Betriebsweise gewählt haben) die Taste HIGH POWER zweimal zu drücken (jedes Mal warten Sie auf die Bestätigung zu hören); am ersten Drücken der Taste wird das Symbol ... angezeigt, das am zweiten Drücken verschwindet; an dieser Stelle beginnt die Betriebsanzeigelampe (OPERATION - grüne Lampe auf der Frontpaneel des Klimagerätes) langsam zu blinken, indem sie die Aktivierung vom High Power Programm zu zeigen; dies kann mit derselben Vorfahren deaktiviert werden und daher hört die grüne Lampe auf zu blinken und wird sie permanent geleuchtet bleiben (anbleiben).

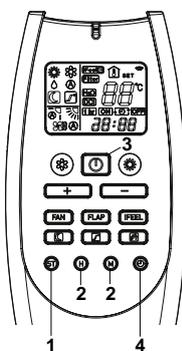
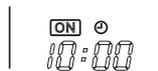
ANMERKUNG

- Während des High Power Betriebs könnte die Raumtemperatur nicht dieselbe der gewählten Temperatur sein.
- Das Programm HIGH POWER bleibt aktiv, auch wenn Sie die Betriebsweise von KALT auf WARM oder umgekehrt ändern und wenn Sie das Klimagerät ausschalten und dann wiedereinschalten.

TIMER - EINSTELLUNG

A) WIE DIE EINSCHALT-UHRZEIT EINSTELLEN IST (ON)

1. Nur einmal die Taste ST drücken. Die Anzeige ON und die Uhrzeit beginnen zu blinken.
2. Die Taste H solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste M solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden. Die Anzeige auf dem Display zeigt die laufende Zeit wieder nach 10 Sekunden an.
3. Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.
4. Die Taste  drücken, um den Timer auf die Funktion "ON TIME" einzustellen. (Start).



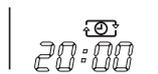
B) WIE DIE AUSSCHALT-UHRZEIT EINSTELLEN IST (OFF)

1. Zweimal die Taste ST drücken. Die Anzeige OFF und die Zeitanzeige beginnen zu blinken.
2. Die Taste H solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste M solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden. Die Anzeige auf dem Display zeigt nach 10 Sekunden wieder die laufende Zeit an.
3. Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.
4. Die Taste  zweimal drücken, um den Timer auf die Funktion "OFF TIME" (Ausschalten) einzustellen.



C) WIE DAS TAGES-PROGRAMM EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN (ODER UMGEKEHRT) EINSTELLEN IST

1. Den Timer wie unter den Punkten "A" und "B" beschrieben einstellen.
2. Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.
3. Die Taste  dreimal drücken, um das Programm des Timers eingeschaltet/ausgeschaltet, oder umgekehrt, einzustellen.



ANMERKUNG

Nach der Timereinstellung die Taste ST drücken, um die eingegebene Ein/Aus-Uhrzeit zu kontrollieren.

1-STUNDE TIMER-EINSTELLUNG

Durch diese Einstellung läuft das Klimagerät eine Stunde lang, sei es, daß es ein- oder ausgeschaltet ist.

TIMER-EINSTELLUNG.

- Betätigen Sie 4 mal die Taste . Dann erscheint auf der Anzeige das Symbol 1-STUNDE TIMER.



1-STUNDE TIMER-EINSTELLUNGS-LOESCHEN.

- Die Taste ON/OFF zum Ausschalten des Klimagerätes drücken.
- Warten, bis das Klimagerät ausgeschaltet ist.
- Nochmals die Taste ON/OFF zum Wiedereinschalten des Klimagerätes drücken.

HOLIDAY TIMER - EINSTELLUNG

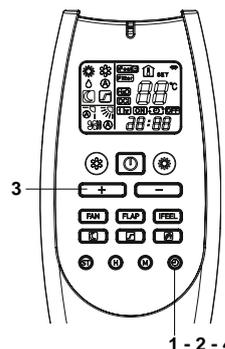
Die Funktion Holiday Timer ermöglicht es Ihnen, die Inneneinheit (entweder sie die einzige von einem monosplit System oder eine Einheit von einem multisplit System ist) mit einer programmierbaren Verzögerungszeit bis zu 99 Tagen, für die bereits in diesem Handbuch beschriebene Funktionen Tages-Programm Zeitschaltuhr, On Zeitschaltuhr, Off Zeitschaltuhr (nicht gültig für 1 STUNDE TIMER) einzuschalten.

Mit dieser Funktion können Sie das Einschalten des Klimageräts nach einem langen Wochenende oder einem Urlaub von einer Woche oder mehr programmieren.

Um diese Funktion zu aktivieren, müssen Sie die folgenden Schritte beachten:

1. Drücken und halten Sie die Taste der Fernbedienung "TIMER WAHLSCHALTER" (Uhr-Symbol) für mehr als 6~7 Sekunden. Dadurch werden Sie das Menü zur Auswahl der Anzahl von Verzögerungstagen eintreten.
2. Wählen Sie die gewünschte Zeitschaltuhr (Tages-Programm Zeitschaltuhr, On Zeitschaltuhr, Off Zeitschaltuhr), indem Sie dieselbe Taste "TIMER WAHLSCHALTER" drücken.
3. Stellen Sie mit der Taste "+" den gewünschte Anzahl von Verzögerungstagen ein.
4. Drücken und halten Sie wieder die Taste "TIMER WAHLSCHALTER" für mehr als 6~7 Sekunden. Sie kehren zum regulären Menü der Fernbedienung.

Nun wird das Symbol der gewünschte Timer-Anzeige blinken und wird der entsprechenden Timer nur nach den eingestellten Verzögerungstagen aktiviert.



LUFTSTROM-EINSTELLUNG

HORIZONTAL (manuell)

Der Luftstrom kann horizontal eingestellt werden, indem die vertikalen Luftleitlamellen nach links oder rechts gestellt werden, wie auf nächsten Abbildungen gezeigt ist.

VERTIKAL (mit Fernbedienung)

Sich vergewissern, daß die Fernbedienung einschaltet ist. Die Taste FLAP drücken. Sich vergewissern, daß die Fernsteuerung eingeschaltet ist. Taste FLAP betätigen: Um das automatische Schwingen oder eine der sechs manuellen Einstellungen auszuwählen.



VORSICHT

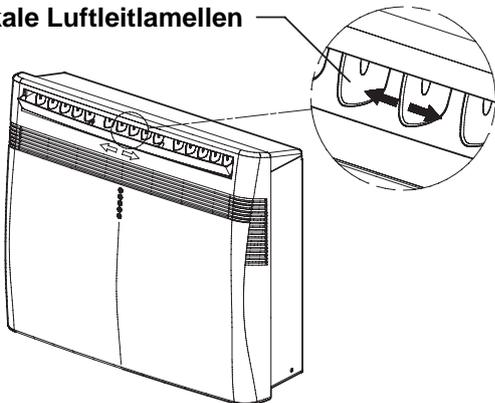
Während der Kühlung oder Entfeuchtung, besonders mit großem Feuchtigkeitsgehalt im Raum, stellen Sie die vertikalen Luftleitlamellen stirnseitig ein. Wenn die Luftleitlamellen äußerst nach links oder nach rechts gestellt werden, könnten sich Kondenswasser und Tropfen auf dem Luftauslaufgitter bilden.



VORSICHT

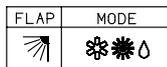
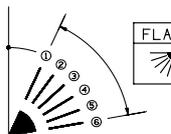
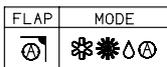
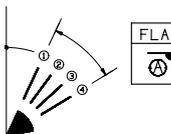
Die Luftleitlamelle nicht mit den Händen bewegen bei Inbetriebnahme der Einheit auf.

Vertikale Luftleitlamellen



Klappenbewegungsfunktion

Die Klappe bewegt sich automatisch nach oben und unten, um Luft über den gesamten Klappenbewegungsbereich strömen zu lassen.



ANMERKUNG

- Beim Ausschalten des Geräts schließt sich die Klappe automatisch.
- Während des Heizbetriebs ist die Gebläsedrehzahl zunächst sehr niedrig, und die Klappe befindet sich in der horizontalen Position (Position ④), bis Warmluft aus dem Gerät zu strömen beginnt. Sobald sich die Luft erwärmt, ändern sich Klappenposition und Gebläsedrehzahl auf die mit der Fernbedienung angegebenen Einstellungen.



VORSICHT

- Die Klappentaste (FLAP) an der Fernbedienung verwenden, um die Klappe auf die gewünschte Position einzustellen. Wenn die Klappe von Hand verstellt wird, stimmt ihre tatsächliche Position nicht mehr mit der an der Fernbedienung registrierten Stellung überein. In einem solchen Fall das Gerät ausschalten, warten, bis sich die Klappe schließt, und das Gerät dann wieder einschalten. Dadurch wird die normale Klappenposition wiederhergestellt.

BETRIEBSWEISE OHNE FERNBEDIENUNG

Wenn die Fernbedienung nicht funktioniert oder verloren ging, wie folgt vorgehen:

1. KLIMAGERÄT AUßER BETRIEB

Wenn Sie das Klimagerät in Betrieb setzen wollen, ist die Betriebstaste zu drücken, um die gewünschte Funktion auszuwählen (COOL oder HEAT).

ANMERKUNG

Die Klimaanlage beginnt in der HOHEN Gebläse-Drehzahl.

Die Temperatur-Einstellung wird 25°C für die Kühlung Betriebsweise und 21°C für die Heizung Betriebsweise sein.

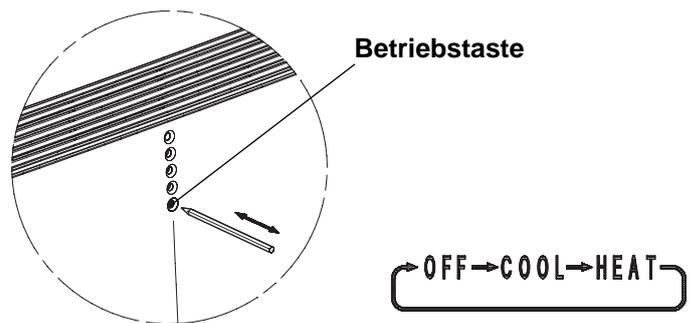
2. KLIMAGERÄT IN BETRIEB

Wollen Sie das Klimagerät abstellen, ist die Betriebstaste zu drücken, bis zum Ausschalten der Betriebsanzeigelampe.

ANMERKUNG

Stromunterbrechung während des Betriebs.

Beim Auftreten einer Stromunterbrechung hält das Klimagerät an. Wird die Versorgung wiederhergestellt, schaltet sich das Klimagerät nach 3 Minuten automatisch wieder ein.



RATSCHLÄGE FÜR HÖCHSTEN KOMFORT UND NIEDRIGSTEN VERBRAUCH

VERMEIDEN SIE:

- Den Luftzufuhr und Luftansauggrill der Einheit zu versperren. Sind diese nicht frei, arbeitet die Einheit nicht einwandfrei und könnte Schaden erleiden.
- Notfalls Sonnenschutz benutzen oder Vorhänge zuziehen, um Sonnenbestrahlung des Raumes zu verhindern.

ÜBERPRÜFEN SIE:

- Daß der Luftfilter immer sauber ist. Ein schmutziger Filter vermindert den Luftdurchlauf und setzt die Leistung der Einheit herab.
- Daß Fenster und Türen geschlossen sind, um das Eindringen nicht konditionierter Luft zu vermeiden.

FESTSTELLUNG UND BEHEBUNG VON BETRIEBSSTÖRUNGEN



WARNUNG

- Der Gebrauch von mobilen Telefonen muß in der Nähe des Klimagerätes vermieden werden, weil sie beim Betrieb des Gerätes Störungen verursachen können.

Im Falle einer Betriebsstörung (die Betriebslampe OPERATION leuchtet, aber die Außeneinheit läuft nicht) schalten Sie die Stromversorgung für etwa 3 Minuten am Hauptschalter oder durch Ziehen des Steckers ab und schalten das Gerät anschließend wieder ein.

- Falls das Klimagerät nicht richtig funktioniert, führen Sie bitte die unten aufgeführten Überprüfungen durch, bevor Sie den technischen Kundendienst rufen. Falls die Störung bleibt, wenden Sie sich an den Händler oder den Technischen Kundendienst.

Störung: Das Klimagerät läuft überhaupt nicht.

Mögliche Ursache:

1. Keine Stromzufuhr.
2. Niederdruckschalter wurde ausgelöst.
3. Betriebstaste ist ausgeschaltet (OFF).
4. Batterien in der Fernbedienung sind erschöpft.

Abhilfe:

1. Für erneute Stromzufuhr sorgen.
2. Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.
3. Taste ON/OFF erneut drücken.
4. Batterien auswechseln.

Störung: Schlechte Kühl- oder Heizleistung.

Mögliche Ursache:

1. Luftfilter ist schmutzig oder zugesetzt.
2. Eine Wärmequelle oder viele Leute befinden sich im Raum.
3. Türen und/oder Fenster sind geöffnet.
4. Ein Hindernis befindet sich in der Nähe des Lufteinlasses oder -auslasses.
5. Die mit der Fernbedienung geregelte Temperatur ist zu hoch.
6. Außentemperatur ist zu niedrig.

Abhilfe:

1. Luftfilter reinigen.
2. Die Wärmequelle möglichst abschalten.
3. Diese schließen, damit keine Wärme bzw. Kälte von außen eindringt.
4. Hindernis entfernen, um einen unbehinderten Luftstrom zu gewährleisten.
5. Regeln Sie wieder die Temperatur mit der Fernbedienung.
6. Ein zweites Heizgerät einsetzen.

Störung: Knackgeräusche werden vom Klimagerät gehört.

Mögliche Ursache:

1. Während dem Betrieb können plötzliche Temperaturwechsel eine Ausdehnung bzw. ein Schrumpfen von Kunststoffteilen verursachen. In einem solchen Fall werden u.U. Knackgeräusche gehört.

Abhilfe:

1. Dies ist normal, und die Geräusche wieder aufhören, wenn eine beständige temperatur erreicht wird.

Störung: Die elektrische Heizung läuft nicht.

Mögliche Ursache:

1. Die eingestellte Temperatur ist zu niedrig.
2. Der elektrischen Widerstand ist nicht eingeschaltet.

Abhilfe:

1. Stellen Sie eine höhere Temperatur mit der Fernbedienung ein.
2. Schalten Sie den elektrischen Widerstand ein, indem Sie die Taste FILTER der Fernbedienung drücken (nur während der HEIZUNG und VENTILATION Betriebsweisen).

SELBSTDIAGNOSE

LAMPEN			MOGLICHE URSACHE
STANDBY	OPERATION	TIMER	
F	F	O	Fehlerhafter Innen-Luft Sensor
F	F	●	Fehlerhafter Aussen-Luft Sensor
O	F	F	Fehlerhafter Innen-Luft Sensor (Kondensator)
●	F	F	Fehlerhafter Aussen-Luft Sensor (Kondensator)
F	O	O	Fehlerhafter Kompressor Durchflusssensor
F	●	O	Fehlerhafte Elektronische Karte (Überstromschutz)
F	O	●	Fehlerhafte Elektronische Karte (Übertemperaturschutz)
F	●	●	Fehlerhafter PFC (Leistungsfaktor Korrektur-System)
O	F	O	Das System vom Auslass der Kondensat arbeitet nicht gut

O = Ausgeschaltete Lampe

● = Eingeschaltete Lampe

F = die Lampe blinkt

WIE DIE KONDENSWASSERBEHÄLTER ZU ENTLEREEN

Das Klimagerät beseitigt die Luftfeuchte, die automatisch ablaufen lassen wird, aber auf besonderen Fälle könnte die Kondenswasser in dem Boden der Einheit bleiben. Jedes Mal sollen Sie die Einheit für einen längeren Zeitraum nicht benutzen, entleeren Sie das eventuelle Kondenswasser durch dem Dienstflußrohr, der sich unter dem Boden der Einheit befindet.

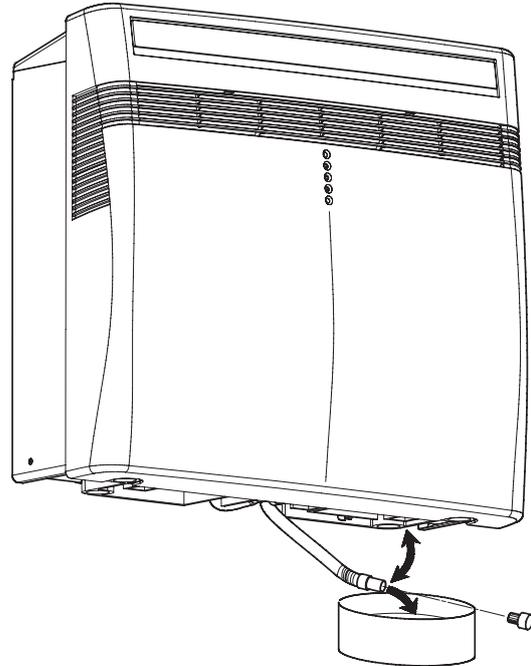
WICHTIG

Am Ende machen Sie den Flußrohr mit dem Stöpsel zu.



WARNUNG

- Schalten Sie immer das Klimagerät aus, bevor man den Stecker aus der Steckdose zieht.
- Den Stecker aus der Steckdose ziehen, bevor man das innere Kondenswasser ausläßt.



D

WARTUNG UND PFLEGE

VORSICHT! Vor Beginn der Reinigungs- und Wartungsvorgänge ist das Klimagerät abzuschalten und der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

1. Filterreinigung.

Der Luftfilter muß wenigstens einmal alle zwei Betriebswochen überprüft und gereinigt werden. Der Betrieb mit schmutzigen oder verstopften Filter kann die Leistung des Klimagerätes verkleinern. Der Filter ist hinter dem Stirnluftansauggitter angebracht: öffnen Sie das Gitter, indem Sie nach unten ziehen, ergreifen Sie den Filter und ziehen Sie nach oben. Zur Staubentfernung einen Staubsauger benutzen. Sollte dies nicht ausreichen, den Filter mit lauwarmen Seifenwasser waschen, gut mit frischem Wasser abspülen und vor dem Wiedereinsetzen trocknen lassen.

2. Gehäusereinigung.

Das Gehäuse nur mit weichem feuchtem Tuch abwischen. Wenn das Gehäuse Flecken aufweist, mit etwas lauwarmen Seifenwasser abwischen. Auf keinem Fall mit heißen Wasser, angreifenden chemischen Mitteln oder Benzin reinigen. Kein Wasser auf die Einheit gießen. Es könnte die inneren Komponenten beschädigen oder einen Kurzschluß verursachen.

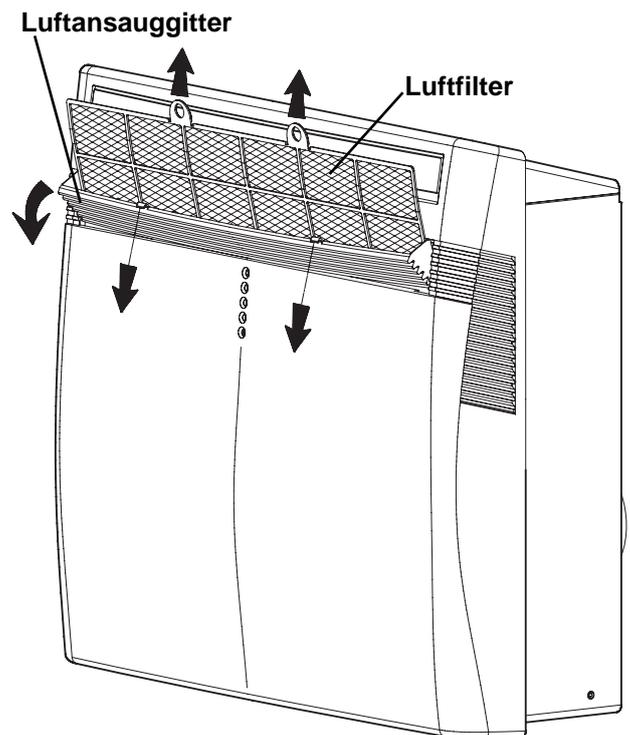
3. Nach dem Verbraucher.

Wenn Sie sollen die Einheit für einen längeren Zeitraum nicht benutzen, reinigen Sie den Filter und vergewissern Sie sich, daß kein Kondenswasser sich in dem Boden der Einheit befindet (Sehen Sie "WIE DAS KONDENSWASSER ZU ENTLEREEN"). Keine schweren Gegenstände auf das Gerät legen.

4. Transport .

Das Gerät nur senkrecht transportieren.

5. Aus Sicherheitsgründen das Stromkabel regelmäßig auf Schäden überprüfen; die elektrische Verbindung der Einheit ist Y-Type, mit dem auf spezieller Weise vorbereiteten Kabel; wenn es beschädigt ist, lassen Sie es durch einen Servicefachmann ersetzen.



FALSCH!



**Electric wiring diagrams' symbols / Simboli schemi elettrici / Symboles des schemas électriques
Symbole der System-Schaltplanen / Συμβόλων Ηλεκτρικού Διαγράμματος ΤΩΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ**

SYMBOL	EG	I	F	D	E	P	GR
PC-DP	CONDENSATE PUMP MOTOR	MOTORE POMPA CONDENSA	MOTEUR POMPE CONDENSATION	KONDENSIERWASSERPUMPE-MOTOR	MOTOR BOMBA DE AGUA	MOTOR BOMBA DE AGUA	ΑΝΤΛΙΑ ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗΣ
CM	COMPRESSOR MOTOR	MOTORE COMPRESSORE	MOTEUR DE COMPRESSEUR	KOMPRESSORMOTOR	MOTOR DEL COMPRESOR	COMPRESSOR	ΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ
C1, 2, 3, 4	CAPACITOR	CONDENSATORE	CONDENSATEUR	KONDENSATOR	CONDENSADOR	CONDENSADOR	ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗΣ
DEF THERMO	DEFROST THERMOSTAT	TERMOSTATO SBRINATORE	THERMOSTAT DE DEGIVAGE	ENTFROSTER-THERMOSTAT	TERMOSTATO DE DESCONGELACION	TERMOSTATO DE DESCONGELACAO	ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ ΑΠΟΥΣΗΣ
FLP	FLAP MOTOR	MOTORE DEFFETTORE	MOTEUR DE VOLET	KLAPPENMOTOR	MOTOR DEL DEFLECTOR	MOTOR DA PLACA	ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΕΚΠΡΟΤΗΣ
LM	LOUVER MOTOR	MOTORE DEFFETTORE	MOTEUR D'AUVENT	LUFTKLAPPENMOTOR	MOTOR CON ABERTURAS	MOTOR COM ABERTURAS LATERAIS	ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΕΚΠΡΟΤΗΣ
FMO	OUTDOOR FAN MOTOR	MOTORE ESTERNO VENTOLA	MOTEUR DE VENTILATEUR EXTERIEUR	AUSSENLUFTERMOTOR	MOTOR EXTERIOR DE LA TURBINA	MOTOR DA VENTONHA EXTERIOR	ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ
FMI, FM	INDOOR FAN MOTOR	MOTORE INTERNO VENTOLA	MOTEUR DE VENTILATEUR INTERIEUR	INNENLUFTERMOTOR	MOTOR INTERIOR DE LA TURBINA	MOTOR DA VENTONHA INTERIOR	ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ
IND. ASSY	INDICATOR ASSY	GRUPPO INDICATORI	ENSEMBLE INDICATEUR	ANZEIGE-BAUGRUPPE	GRUPO DE INDICADORES	GRUPO DE INDICADORES	ΣΕΤ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΟΥ
MG	MAGNETIC CONTACTOR	CONTACTTORE MAGNETICO	CONTACTEUR MAGNETIQUE	MAGNETKONTGEBER	CONTACTOR MAGNÉTICO	CONTACTOR MAGNÉTICO	ΣΥΣΤΗΜΑ ΜΑΓΝΗΤΙΚΩΝ ΕΠΙΦΑΝ
NF	NOISE FILTER	FILTRO RUMORE	FILTRE ANTI PARASSITE	LÄRM-SCHUTZFILTER	FILTRO DEL RUIDO	FILTRO DE RUIDO	ΦΙΛΤΡΟ ΘΟΡΥΒΟΥ
OLR	OVERLOAD RELAY	RELÉ SOVRACCARICO	RELAIS DE SURCHARGE	ÜBERLASTRELAIS	RELÉ DE SOBRECARGA	RELÉ DE SOBRECARGA	ΡΕΛΕ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ
CE-PCB	CONTROLLER	SCHEDA ELETTRICA	CARTE ELECTRONIQUE	STEUERGERÄT	CONTROLADOR	PANEL ELÉTRICO	ΕΛΕΓΚΤΗΣ
PR	POWER RELAY	RELÉ ALIMENTAZIONE	RELAIS D'ALIMENTATION	LEISTUNG-SRELAIS	RELÉ DE ALIMENTACIÓN	RELÉ DA ALIMENTAÇÃO	ΡΕΛΕ ΙΣΧΥΟΣ
RP	PUMP RELAY	RELÉ POMPA	RELAIS POMPE	PUMPE RELAIS	RELÉ BOMBA DE AGUA	RELÉ BOMBA	ΡΕΛΕ ΑΝΤΛΙΑ
SSR	SOLID STATE RELAY	RELÉ STATO SOLIDO	RELAIS A SEMI-CONDUCTEUR	FESTKÖRPERRELAIS	RELÉ DEL ESTADO SÓLIDO	RELÉ DO ESTADO SÓLIDO	ΡΕΛΕ ΣΤΕΡΕΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
RA	STARTING RELAY	RELÉ D'AVVAMENTO	RELAIS DE DEMARRAGE	STARTRELAIS	RELÉ DE ARRANQUE	RELÉ DE ARRANQUE	ΡΕΛΕ ΕΚΚΙΝΗΣ
SV	SOLENOID VALVE	VALVOLA SOLENOIDE	ELECTROVANNE	MAGNETVENTIL	VALVULA SOLENOIDE	VALVULA SOLENOIDE	ΣΩΛΗΝΟΕΙΔΗΣ ΒΑΒΛΙΔΑ
MS-FS	SAFETY FLOAT SWITCH	INT. SICUREZZA A GALL.	INTERR. DE SECURITE A FLOTTEUR	SCHWIMM-SCHUTZSCHALTER	INTERR. DE SEGURIDAD DE FLOTADOR	INTERR. DE SEGURANÇA	ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΕ ΠΛΩΤΗΡΑ
ON-OFF SW	ON-OFF SWITCH	INTERRUITTORE MARCIA/ARRESTO	TOUCHE MARCHE/ARRÊT	ENQUIS TASTE	BOTON ARRANQUE/PARADA	INTERRUPTOR LIGAR/DESLIGAR	ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ/ΣΤΑΜΑΤΗΜΑΤΟΣ
TH1, 2,	THERMISTOR	TERMISTORE	THERMISTANCE	THERMISTOR	TERMISTOR	TERMISTOR	ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ
P	TIMER	PROGRAMMATORE	PROGRAMMATEUR	ZEITSCHALT-UHR	PROGRAMADOR	TIMER	ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΤΗΣ
TR1, 2	POWER TRANSFORMER	TRASFORMATORE DI POTENZA	TRANSFORMATEUR DE PUISSANCE	NETZTRANSFORMATOR	TRANSFORMADOR DE POTENCIA	TRANSFORMADOR DE CORRENTE	ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΤΗΣ ΙΣΧΥΟΣ
20S	4-WAY VALVE	VALVOLA 4 VIE	VANNE 4 VOIES	4-WEG-VENTIL	VALVULA DE 4 VIAS	VALVULA DE 4 VIAS	ΒΑΒΛΙΔΑ 4 ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΝ
4TC	NEGATIVE PHASE RELAY	RELÉ A FASE NEGATIVA	RELAIS D'ORDRE DE PHASE	NEGATIVPHASENRELAIS	RELÉ DE FASE NEGATIVA	RELÉ DA FASE NEGATIVA	ΡΕΛΕ ΑΡΗΘΜΙΚΗΣ ΦΑΣΗΣ
HWC	HOT WATER CONTROL	SCHEDA CONTROLLO ACQUA CALDA	CARTE ELECTRONIQUE EAU CHAUDE	WARMWASSER-STEUERGERÄT	CONTROLADOR AGUA CALIENTE	PLACA DE CONTROLO AGUA QUENTE	ΚΑΡΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ
TM	LIMIT WATER THERMOSTAT	TERMOSTATO LIMITE ACQUA	THERMOSTAT DE SEC. NIVEAU EAU	WASSERGRENZE-THERMOSTAT	TERMOSTATO LIMITE AGUA	TERMOSTATO LIMITE AGUA	ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ ΟΡΙΟΥ ΝΕΡΟΥ
EWV	WATER ELECTRIC VALVE	ELETTROVALVOLA PASS. ACQUA	ELECTROVANNE PASSAGE EAU	VENTIL (WASSER-DURCHFLUSS)	VALVULA FLUO DE AGUA	VALVULA PASSAGEM DE AGUA	ΗΛΕΚΤΡΟΒΑΒΛΙΔΑ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ ΝΕΡΟΥ

	EG	I	F	D	E	P	GR
BLK	BLACK	NERO	NOIR	SCHWARZ	NEGRO	PRETO	ΜΑΥΡΟ
BLU	BLUE	BLU	BLEU	BLAU	AZUL	AZUL	ΜΠΛΕ
BRN	BROWN	MARRONE	MARRON	BRAUN	MARRÓN	CASTANHO	ΚΑΦΕ
GRN/YEL	GREEN / YELLOW	VERDE / GIALLO	VERT / JAUNE	GRÜN / GELB	VERDE / AMARILLO	VERDE / AMARELO	ΠΡΑΣΙΝΟ / ΚΙΤΡΙΝΟ
GRY	GREY	GRIGIO	GRIS	GRAU	GRIS	CINZENTO	ΓΡΥΖΟ
ORG	ORANGE	ARANCIONE	ORANGE	ORANGE	NARANJA	COR-DE-LARANJA	ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ
PNK	PINK	ROSA	ROSE	ROSA	ROSA	COR-DE-ROSA	ΡΟΖ
RED	RED	ROSSO	ROUGE	ROT	ROJO	ENCARNADO	ΚΟΚΚΙΝΟ
VLT	VIOLET	VIOLA	VIOLET	VIOLETT	VIOLETA	VIOLETA	ΜΟΒ
WHT	WHITE	BIANCO	BLANC	WEISS	BLANCO	BRANCO	ΑΣΤΙΡΟ
YEL	YELLOW	GIALLO	JAUNE	GELB	AMARILLO	AMARELO	ΚΙΤΡΙΝΟ
AZU	LIGHT BLUE	AZZURRO	AZUR	HIMMELBLAU	AZUL CLARO	AZUL CLARO	ΓΑΛΑΖΙΟ

Wires color legend
Legenda colori fili elettrici
Légende des couleurs des fils électriques
Beschriftung der Leitungs-Farben
Leyenda de los colores de los cable electricos
Πίνακας χρωμάτων ηλεκτρικών καλωδίων

argoclima s.p.a.

Via Varese, 90 - 21013 Gallarate - Va - Italy

Tel. +39 0331 755111 - Fax +39 0331 776240

www.argoclima.com